

ولدت إليف شافاق في ستراسبورغ، فرنسا، العام ١٩٧١. وقد حازت جوائز أدبية عدة، وتعد من أشهر الروائيات في تركيا قراءة. وقد أطلق عليها أحد النقاد أنها «واحدة من أكثر الأصوات تميزاً في الأدب التركي والعالمي المعاصر». ترجمت أعمالها إلى أكثر من ثلاثين لغة، وصارت من أهم فارس التميز الفخري للفنون والآداب.

أصدرت إليف شفاق ١١ كتاباً، منها ثلثاني روايات. وكتبت الرواية باللغتين التركية والإنكليزية، وهي تمزج التقاليد العربية والشرقية، وتحكي عن النساء والأقليات والمهاجرات، والثقافات الفرعية، والشباب، والأرواح العالمية. وتستمد رواياتها من مختلف الثقافات والتقاليد الأدبية، كما أنها تظهر رغبة عميقة في التاريخ والفلسفة والتصوف، والثقافة الشفوية، والسياسات الثقافية. وتمتاز شفاق أيضاً بعينها الثاقبة في الكوميديا السوداء. وكانت روايتها الثانية التي كتبها باللغة الإنكليزية «القبطة إسطنبول»، أكبر الروايات مبيعاً في العام ٢٠٠٦ في تركيا، ورشحت لنيل جائزة أورانج. ونتيجة لهذه الرواية التي تروي قصة أسرة أرمنية وأسرة تركية من خلال عيود النساء في هاتين الأسرتين، حكم على شفاق بالسجن، لكن الحكم أسقط عنها. وتعد من روايات «قواعد العشق الأربعون» مواضيع العشق، والحب بين الشرق والغرب، والمافيا والحافير، والروحي والديني، كل ذلك من خلال رواية قصة جلال الدين الرومي والحب، والتبريزي. وقد بيع من هذه الرواية أكثر من ٦٠٠٠٠٠ نسخة.

«خالد الجبيلي» حائز إجازة في اللغة الإنكليزية وآدابها من جامعة حلب، بسورية، ومن معهد اللغويين في لندن. يعمل حالياً مترجماً ومراجعاً في الأمم المتحدة في نيويورك. لديه عشرات الترجمات في التاريخ والرواية.

إليف شافاق

قواعد العشّة الأربعون

(رواية عن جلال الدين الرومي)

ترجمة: خالد الجبيلي

طوي

Book: Eln Shafak: The Forty Rules of Love

الكتاب: قواعد الحب الاربعون

Author: Eln Shafak

المؤلفة: إيلف شافاك

First Edition 2012

الطبعة الاولى ٢٠١٢

All rights reserved

حقوق النشر محفوظة ©

طوى

طوى الثقافة والنشر والإعلام - لندن

TUWA MEDIA & PUBLISHING LIMITED

19 TAVISTOCK AVENUE, LONDON, NW2, UNITED KINGDOM

Email: tuwa@london.com

TEL: 00966505481425 - 00966556687678

التوزيع: منشورات الجمل - بغداد

باب المعظم، مجاور كلية الهندسة - الجامعة المستنصرية

تلفون: ٠٧٨٠٦٢٢٤١٠١٤

All rights reserved. Except for brief quotations in a review, this book or any part thereof, may not be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means; electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher

سرشناسه	: شفیق، الیف، ۱۹۷۱ م. shafak, Elif
عنوان و نام پدیدآور	: قواعد العشق الأربعون / الیف شافاق؛ ترجمه خالد الجبیلی
مشخصات نشر	: قم: هانیوان ۱۴۳۹ هـ = ۲۰۱۸ م = ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری	: ص ۵۱۱
بها	: ISBN ۹۷۸ - ۹۶۴ - ۸۲۹۸ - ۳۶ - ۹
نوعیت فهرست نویسی	: فیا
یادداشت	: عنوان اصلی به انگلیسی: Elef shafak. The Forty Rules of love
زبان	: عربی
موضوع	: داستانهای ترکی - ترکیه - قرن ۲۰ م.
شناسه اثر	: جبیلی، خالد، مترجم
رده بندی کنگ	: ۱۳۹۶، ق ۷ ش ۱ / PL ۲۴۸
رده بندی دیویی	: ۸۹۳/۳۵۳۳
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۸۱۵۰۶۶

انتشارات هانیوان

قواعد العشق الأربعون

مؤلف: الیف شافاق

مترجم: خالد الجبیلی

شمارگان: ۱۰۰۰ عدد

نوبت چاپ: اول، بهار ۱۳۹۷

شابک: ۹۷۸ - ۹۶۴ - ۸۲۹۸ - ۳۶ - ۹

چاپخانه: گل وردی

مرکز فروش: عراق - بغداد

عندما كنت طفلاً، رأيت الله،

رأيت ملائكة.

رأيت أسرار العالمين العلوي والسفلي. ظننت أن جميع الرجال رأوا

ما رأيته. لكنني سرعان ما أدركت أنهم لم يروا...

شمس التبريزي